



Interview med Ida Jessen, forfatter

Ida Jessen har skrevet en ny børnebibel. Den er ny, fordi den netop er udkommet, og den er også ny, fordi forfatteren lader fortællingerne leve lige nu i respekt for barnet og barnets erfaringsverden.

Af Sidsel Leth Svensson, folkeskolelærer og konsulent

Foto: Rune Hansen

Tre ting er vigtige, når bibelsk stof formidles til børn. Børn skal have lov til at opleve og nyde fortællingerne uden efterfølgende straks at skulle præstere og krænge deres sjæl ud for den voksne. Dernæst skal man undlade at gøre fortællingerne nuttede og tale ned til børn, og så skal man finde de mange fællesmenneskelige rum i fortællingerne, der gør dem aktuelle. Kirken Underviser har mødt Ida Jessen til en samtale om formidling af bibelske fortællinger til børn.

Udfyld det tomme fortolkningsrum

Historier til børn må ikke ende sort. Det er en regel, Ida Jessen plejer at følge i sine børnebøger, men det holder ikke, når det er fortællinger fra Bibelen, der formidles.

»Det har været anderledes at skrive Bibelhistorier,« fortæller Ida Jessen, der har en lang række børne- og ungdomsbøger på sit forfatter-CV. »Normalt, når jeg skriver for børn, så er der den regel, at det ikke må ende i sort. Uanset hvad man kommer ud for, så skal der være håb og lys. Og der er nogle af bibelteksterne anderledes. Ja, man kan bare nævne Kain og Abel. Det er vel den mest sorte fortælling, der overhovedet findes.«

Den berømte fortælling om verdens første mord fylder knap en halv side i Det Gamle Testamente og ti gange så meget i Ida Jessens Bibelhistorier. Men historien bliver her foldet ud, så den giver mening ved at vise, hvordan brodermordet overhovedet kunne finde sted.

Ida Jessen uddyber: »Grundteksten er fuld af fortolkningsrum, som står ufortolket. Der står bare: Herren tog imod Abels offergave, men Kains offergave tog han ikke imod. Her er rum for et jalousidrama, som jeg tager fat på. Kain reagerer nemlig, som børn også ville gøre. Han retter ikke vreden mod den forælder, der favoriserer en søskende, men mod den søskende som bliver favoriseret. Det er søskendejalousi, som udarter sig, og derfor er der noget i den, som børn sagtens kan forstå.«

Ida Jessen tager kort og godt fat i fortællingernes fællesmenneskelige rum og viser med sine Bibelhistorier, hvad der kan ske, når mennesker fx er jaloux, vrede eller feje. Pludselig er det ikke fjerne historier fra en fjern fortid, men noget som sker lige her og nu. Og så er det interessant for børn. Også selvom nogle af fortællingerne er grusomme.

»Man skal ikke være bange for sin målgruppe. Heller ikke børn. Man skal ikke være bange for at gøre tingene svære eller hårde. De ved det hele.«

Drop det nuttede

Det er vigtigt for Ida Jessen, at man ikke springer over, hvor gærdet er lavest, når Bibelens fortællinger formidles til børn. Gør man fortællingerne nuttede, taler man ned til børn, og så mister de interessen.

»Man skal ikke være bange for sin målgruppe. Heller ikke børn. Man skal ikke være bange for at gøre tingene svære eller hårde. De ved det hele. Og de er så skuffede over voksne, som serverer saftvand og taler om de små søde dyr i Noas ark, når de godt ved, at det betyder, at hele verden og alle de andre drukner,« forklarer Ida Jessen.

Frem for at gøre de bibelske fortællinger nuttede og søde skal man arbejde med stoffet på en måde, så det kommer til at leve og bliver relevant. Fx ved at vise fortællingernes fællesmenneskelige rum.

Børn skal ikke straks kvittere

Ida Jessen understreger, at børn af og til skal have lov til at sidde i fred og tage imod en historie med alle de billeder, informationer og oplysninger der er i den og ikke straks blive krævet til regnskab. At fortællingen faktisk får lov til at virke. Hun Uddyber:

»Børn skal ikke straks kvittere på en fortælling. Jeg har skrevet Bibelhistorierne for, at de skal kunne leve som gode historier. De stiller ingen krav, men man kan forhåbentlig lade sig fange af dem. Man skal ikke præstere noget for at læse den. Det har været meget væsentligt for mig. Man skal heller ikke præstere tro. Sådant er der nogen børnebibler, der er. Hvor man er nødt til at præstere tro for at kunne følge med, men her får man noget at vide om de bibelske grundfortællinger, om dramaet mellem Gud og menneske.«

Både i kirken og i skolen er det en vigtig pointe, at fortællinger af og til skal leve i sig selv og give barnet erfaringer og refleksioner på dets egne præmisser.

Indlevelse som metode

Ida Jessen udfylder bibelteksternes tomme fortolkningsrum, men hun forklarer ikke de bibelske pointer. I stedet lader hun læseren indleve sig i teksternes hovedpersoner og viser derved, hvad teksterne handler om.

»Min metode er indlevelse. Indlevelse i de personer, det drejer sig om. Indlevelse i Kain. Indlevelse i Job. Indlevelse i Judas. For at tage fat i noget som er menneskeligt forståeligt. Og så ikke at forklare det, men jeg har forsøgt at vise det.«

Fakta | Ida Jessen

Ida Jessen er en populær og prisbelønnet dansk forfatter, som både skriver bøger til børn og voksne. Netop nu er hun aktuell med Bibelhistorier – en moderne børnebibel, der rummer 29 humoristiske fortællinger fra både Det Gamle og Det Nye Testamente.

Bibelhistorier udkom den 12. maj 2016 på Bibelselskabets Forlag.

Links

Læs mere om Ida Jessen

<http://www.litteratursiden.dk/forfattere/ida-jessen>

Læs uddrag af Bibelhistorier (fortællingen om Jonas)

http://issuu.com/bibelselskabet/docs/bibelhistorier_issuu-web/11?e=0/35232491

Læs mere om Bibelhistorier

<http://www.bibelselskabet.dk/Boghandel/Varekatalog/Boern-og-unge/Bibelhistorier/978-87-7523-777-7?bid={0618C2CE-6CA0-4B1D-9F14-6F1444E334AE}>

Læs Bibelens fortælling om Kain og Abel på Bibelen online

<http://www.bibelselskabet.dk/BrugBibelen/BibelenOnline.aspx?book=1Mos&id=1&chapter=4b&order=1Mos4&bookpos=1>

